

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importâncias
	經常開支 Despesas correntes	
05-00-00-00	其他經常開支： <i>Outras despesas correntes:</i>	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 91,186,393.15

行政委員會於二零零三年四月二日之會議通過——主席：張永春——委員：甄倩敏，李勝里

Aprovado pelo Conselho Administrativo, em sessão de 2 de Abril de 2003. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*. — Os Vogais, *Ian Sin Man — Lei Seng Lei*.

第 130/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零三年財政年度第一補充預算，金額為 \$17,445,709.43（澳門幣壹仟柒佰肆拾肆萬伍仟柒佰零玖圓肆角叁分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年五月七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 130/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 17 445 709,43 (dezassete milhões, quatrocentas e quarenta e cinco mil, setecentas e nove patacas e quarenta e três avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Maio de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

治安警察局福利會二零零三年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância 撥款之追加 Reforço da dotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00		其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>	
13	01	00	00		歷年之結餘 Saldo dos anos findos (上年度管理結餘之增加) (excesso de saldo de gerência anterior)	\$ 17,445,709.43

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância 撥款之追加 Reforço da dotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		
					經常開支 Despesas correntes	
05	04	00	00		雜項： Diversas:	
05	04	00	00	13	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 17,445,709.43

二零零三年三月三十一日於治安警察局福利會行政委員會
——李小平副警務總監(主席)——黃彩冰副警務總監——馬耀權
警務總長——黃沛華警務總長——財政局代表鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Março de 2003. — O Presidente, *Lei Siu Peng*, superintendente. — *Wong Choi Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, intendente. — *Vong Pui Va*, intendente. — Licenciado *Tang Sai Kit*, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

第 131/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准旅遊學院二零零三年財政年度第一補充預算，金額為 \$18,903,518.16 (澳門幣壹仟捌佰玖拾萬零叁仟伍佰壹拾捌元壹角陸分整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零三年五月九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 18 903 518,16 (dezoito milhões, novecentas e três mil, quinhentas e dezoito patacas e dezasseis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

9 de Maio de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊學院二零零三年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
資本收入 Receitas de capital		
13-01-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	以往各營業年度帳目之結餘 Saldos de contas de exercícios findos	\$ 18,903,518.16
	總額 <i>Total</i>	\$ 18,903,518.16